



SUSANA MARTINEZ
Governor

JOHN A. SANCHEZ
Lieutenant Governor

NEW MEXICO
ENVIRONMENT DEPARTMENT



Hazardous Waste Bureau

2905 Rodeo Park Drive East, Building 1
Santa Fe, New Mexico 87505-6303
Phone (505) 476-6000 Fax (505) 476-6030
www.nmenv.state.nm.us



DAVE MARTIN
Secretary

BUTCH TONGATE
Acting Deputy Secretary

September 16, 2011

SUBJECT: NOTICE OF PUBLIC COMMENT PERIOD AND OPPORTUNITY TO REQUEST A PUBLIC HEARING ON A DRAFT HAZARDOUS WASTE PERMIT FOR WESTERN REFINING SOUTHWEST, INC. GALLUP REFINERY

Dear Interested Person:

Enclosed is a **Public Notice** regarding the draft Hazardous Waste Permit for Western Refining Southwest, Inc. Gallup Refinery (WRG). Western Refining Southwest, Inc. owns and operates the Gallup Refinery; an operating refinery. WRG is located in McKinley County, New Mexico approximately 17 miles east of Gallup, NM at Exit 39 of Interstate 40 (I-40), Jamestown, New Mexico. WRG is located at the following mailing address: Gallup Refinery, Route 3 Box 7, Gallup, NM 87301. The primary contact at the Gallup Refinery for this action is: Mr. Ed Riege.

The enclosed Public Notice provides the location where the Administrative Record, including the draft Permit, the Public Notice, the Fact Sheet, and supporting documentation, for this action can be reviewed, and provides procedures for submitting comments and requesting a public hearing. Comments and requests for public hearing must be received no later than **5:00 p.m. MDT, November 15, 2011**.

Any person seeking additional information regarding this notice may contact:

Mr. John E. Kieling, Acting Chief
New Mexico Environment Department
Hazardous Waste Bureau
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1
Santa Fe, New Mexico 87505

Email: john.kieling@state.nm.us
Telephone: (505) 476-6000
Fax: (505) 476-6030

Sincerely,

John E. Kieling
Acting Bureau Chief
Hazardous Waste Bureau



SUSANA MARTINEZ
Governor

JOHN A. SANCHEZ
Lieutenant Governor

**NEW MEXICO
ENVIRONMENT DEPARTMENT**

Hazardous Waste Bureau

2905 Rodeo Park Drive East, Building 1

Santa Fe, New Mexico 87505-6303

Phone (505) 476-6000 Fax (505) 476-6030

www.nmenv.state.nm.us



DAVE MARTIN
Secretary

BUTCH TONGATE
Acting Deputy Secretary

PUBLIC NOTICE No. 11-05

**NEW MEXICO ENVIRONMENT DEPARTMENT
HAZARDOUS WASTE BUREAU
SANTA FE, NEW MEXICO
September 16, 2011**

**NOTICE OF PUBLIC COMMENT PERIOD AND OPPORTUNITY TO REQUEST A PUBLIC
HEARING ON A DRAFT HAZARDOUS WASTE PERMIT FOR
WESTERN REFINING SOUTHWEST INC., GALLUP REFINERY
EPA ID NUMBER: NMD000333211**

The New Mexico Environment Department (Department) intends to issue a Hazardous Waste Permit for Post-Closure Care (Permit) for Western Refining Southwest, Inc. Gallup Refinery (WRG, or the Facility). The Permit requires the Facility to conduct post-closure care at the hazardous waste management unit, Land Treatment Unit, and to perform corrective action at solid waste management units (SWMUs) and areas of concern (AOCs) in accordance with the New Mexico's Hazardous Waste Act (HWA) and its associated regulations. The Department is charged with ensuring that WRG's hazardous waste operations are managed in a manner protective of human health and the environment.

The Facility is located in McKinley County, New Mexico approximately 17 miles east of Gallup, NM at Exit 39 of Interstate 40 (I-40), Jamestown, New Mexico. The Facility occupies approximately 810 acres. The Facility is an operating refinery owned by Western Refining Southwest, Inc. (the Permittee) and has been in operation since the 1950's. The crude oil capacity of the Facility is approximately 32,000 barrels per day. The current and historic operation of the Facility is that it processes crude oils final products which include propane, butane, naphtha, unleaded gasoline, diesel (low sulfur and ultra-low sulfur), and residual fuel.

The Facility is located at the following mailing address: Gallup Refinery, Route 3 Box 7, Gallup, NM 87301. The Applicant's primary contact for this action is: Mr. Ed Riege at the same mailing address.

The Facility generates wastes that are regulated under the federal Resource Conservation and Recovery Act (RCRA), the New Mexico Hazardous Waste Act (Chapter 74, Article 4 NMSA 1978, or the HWA), and their implementing regulations.

The Department also announces the availability of a Fact Sheet providing the basis for the proposed action on the draft Permit and the significant factual and regulatory issues considered in preparing the draft Permit. The Fact Sheet explains the basis for the draft permit and permit conditions, including applicable statutory and regulatory support.

PUBLIC REVIEW OF THE DRAFT PERMIT

The Administrative Record for this proposed action consists of the permit application, the draft Permit, this Public Notice, the Fact Sheet, and other supporting documentation the Department relied on to



SUSANA MARTINEZ
Governor

JOHN A. SANCHEZ
Lieutenant Governor

**NEW MEXICO
ENVIRONMENT DEPARTMENT**

Hazardous Waste Bureau

2905 Rodeo Park Drive East, Building 1

Santa Fe, New Mexico 87505-6303

Phone (505) 476-6000 Fax (505) 476-6030

www.nmenv.state.nm.us



DAVE MARTIN
Secretary

BUTCH TONGATE
Acting Deputy Secretary

Septiembre 16, 2011

TEMA: ANUNCIO DEL PLAZO PARA COMENTARIOS DEL PÚBLICO Y OPORTUNIDAD DE PEDIR UNA AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE EL PERMISO PRELIMINAR PARA DESPERDICIOS PELIGROSOS EN LA REFINERÍA DE WESTERN REFINING SOUTHWEST, INC. EN GALLUP

Estimada persona interesada:

Anexado a la presente se encuentra un **Aviso al Público** acerca del Permiso Preliminar para Desperdicios Peligrosos para la refinería de Western Refining Southwest, Inc. (WRG) en Gallup. Western Refining Southwest, Inc. es dueño y operador de la refinería de Gallup; una refinería actualmente en operaciones. WRG se ubica en el Condado de McKinley, Nuevo México, a unas 17 millas el este de Gallup en la Salida 39 de la carretera Interestatal 40 (I-40), Jamestown, Nuevo México. La dirección postal de WRG es: Gallup Refinery, Route 3 Box 7, Gallup, NM 87301. El contacto principal en la refinería para el presente asunto es: Mr. Ed Riege.

El Aviso al Público anexado indica el lugar donde el Acta Administrativa, incluyendo el Permiso preliminar, el Aviso al Público, la Hoja de Datos y los documentos de apoyo relacionado con el presente asunto, puede ser revisada y también explica los procedimientos a seguir para presentar comentarios y pedir una audiencia pública. Los comentarios y solicitudes de audiencia pública deben entregarse, a más tardar, la las **5 p.m MDT (hora de verano de la montaña), Noviembre 15, 2011.**

Cualquiera que busca información adicional sobre este aviso puede comunicarse con:

Mr. John E. Keiling, Director en Funciones
Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México
Oficina de Desperdicios Peligrosos
2905 Rodeo Drive East, Building 1
Santa Fe, Nuevo México 87505

Email: john.keiling@state.nm.us
Tel: (505) 476-6000
Fax: (505) 4767-6030

Atentamente,

John E. Keiling
Director en Funciones
Oficina de Desperdicios Peligrosos

develop the draft permit. The Administrative Record may be reviewed, with or without appointment, at the following location during the public comment period.

NMED - Hazardous Waste Bureau
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1
Santa Fe, New Mexico 87505-6303
Phone: (505) 476-6000
Monday – Friday: 8:00 a.m. to 5:00 p.m.
Contact: *Pam Allen*

A copy of the draft Permit, this Public Notice, and the Fact Sheet are also available on the Department's website at: <http://www.nmenv.state.nm.us/hwb/giantperm.html> under Draft Permit. To obtain a copy of the Administrative Record or a portion thereof, please contact Ms. Pam Allen at (505) 476-6000, or at address given above. The Department will provide copies, or portions thereof, of the Administrative Record at a cost to the requestor.

The Department issues this public notice on **September 16, 2011**, to announce the beginning of a 60-day comment period that will end at **5:00 p.m. MDT, November 15, 2011**. Any person who wishes to comment on the revised draft Permit or request a public hearing should submit written or electronic mail (e-mail) comment(s) with the commenter's name and physical address to the respective address below. Only comments and/or requests received before **5:00 p.m. MDT on November 15, 2011** will be considered.

John E. Kieling, Acting Bureau Chief
Hazardous Waste Bureau - New Mexico Environment Department
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1
Santa Fe, New Mexico 87505-6303
Phone: (505) 476-6000
E-mail: john.kieling@state.nm.us
Ref: WRG Permit

Written comments must be based on reasonably available information and include, to the extent practicable, all referenced factual materials. Documents in the administrative record need not be re-submitted if expressly referenced by the commenter. Requests for a public hearing must provide: (1) a clear and concise factual statement of the nature and scope of the interest of the person requesting the hearing; (2) the name and physical address of all persons whom the requestor represents; (3) a statement of any objections to the draft Permit, including specific references to any conditions; and (4) a statement of the issues which the commenter proposes to raise for consideration at the hearing. The Department will provide a thirty day notice of a public hearing, if one is scheduled.

The Department must ensure that the draft Permit is consistent with the New Mexico Hazardous Waste Management Regulations. All written comments submitted will be considered in formulating a decision on issuance of a final permit, or that may cause the revised draft Permit to be modified. The Department will respond in writing to all public comments. This response will specify which provisions, if any, of the draft Permit have been changed in the final permit and the reasons for the changes. All persons presenting written comments or who requested notification in writing will be notified of the decision by mail. These responses will also be posted on the Department's website.

After consideration of all the written public comments received the Secretary of the Department or his designee will make the final decision on this draft Permit. The decision will be publicly available, and shall be included in a notification to the Applicants by certified mail. The Secretary's decision shall constitute a final agency decision and may be appealed as provided by the HWA.

ARRANGEMENTS FOR PERSONS WITH DISABILITIES

Persons having a disability and requiring assistance or auxiliary aid to participate in this process should contact Judy Bentley at the New Mexico Environment Department, Human Resources Bureau, P.O. Box 5469, 1190 St. Francis Drive, Santa Fe, New Mexico, 87502, telephone number: (505) 827-9872. TDY users please access her number via the New Mexico Relay Network at 1-800-659-8331.



SUSANA MARTINEZ
Governor

JOHN A. SANCHEZ
Lieutenant Governor

**NEW MEXICO
ENVIRONMENT DEPARTMENT**

Hazardous Waste Bureau

2905 Rodeo Park Drive East, Building 1

Santa Fe, New Mexico 87505-6303

Phone (505) 476-6000 Fax (505) 476-6030

www.nmenv.state.nm.us



DAVE MARTIN
Secretary

BUTCH TONGATE
Acting Deputy Secretary

AVISO AL PÚBLICO Nro. 11-05

**DEPARTAMENTO DEL MEDIO AMBIENTE DE NUEVO MÉXICO
OFICINA DE DESPERDICIOS PELIGROSOS
SANTA FE, NUEVO MÉXICO
Septiembre 16, 2011**

**ANUNCIO DEL PLAZO PARA COMENTARIOS DEL PÚBLICO Y OPORTUNIDAD DE
PEDIR AUDIENCIA PÚBLICA ACERCA DEL PERMISO PRELIMINAR PARA
DESPERDICIOS PELIGROSOS EN LA REFINERÍA DE WESTERN REFINING
SOUTHWEST, INC. EN GALLUP
NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DE LA AGENCIA DE PROTECCIÓN
AMBIENTAL: NMD000333211**

El Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México (Departamento) tiene la intención de expedir un Permiso de Desperdicios Peligrosos para el Mantenimiento Post-Cierre (Permiso) de la Refinería de Gallup al Western Refining Southwest, Inc. (WRG o la Instalación). El Permiso le obliga a la Instalación a realizar obras de mantenimiento en la unidad para el manejo de desperdicios peligrosos, Unidad de Tratamiento de Tierras, y tomar medidas correctivas en las unidades para el manejo de desperdicios sólidos (SWMU's) y áreas de preocupación (AOCs) en apego al Decreto de Ley sobre Desperdicios Peligrosos (HWA) de Nuevo México y los reglamentos correspondientes. Es la misión del Departamento asegurar que las operaciones de desperdicios peligrosos de WRG se llevan a cabo de una manera que protege la salud humana y el medio ambiente.

La Instalación se encuentra en el Condado de McKinley, Nuevo México, a unas 17 millas al este de Gallup, NM, en la Salida 39 del camino Interestatal 40 (I-40), Jamestown, Nuevo México. La Instalación ocupa una extensión de aproximadamente 810 acres. La Instalación es una refinería en operaciones que pertenece a Western Refining Southwest, Inc. (el Permissionario) y ha estado en operaciones desde los 1950s. La Instalación cuenta con la capacidad de refinar aproximadamente 32,000 barriles de petróleo crudo por día. Su operación actual e histórica involucra el procesamiento de petróleos crudos con el fin de elaborarlos como propano, butano, nafta, gasolina sin plomo, combustible diesel (de azufre reducido y ultra-reducido), y combustible residual.

La dirección postal de la Instalación es: Gallup Refinery, Route 3 Box 7, Gallup, NM 87301. El contacto principal en la refinería para el presente asunto es: Mr. Ed Riege en la misma dirección postal.

La Instalación genera desperdicios sujetos a los reglamentos del Decreto de Ley Federal para la Conservación y Recuperación de Recursos (RCRA), el Decreto de Ley de Nuevo México sobre Desperdicios Peligrosos (Capítulo 74, Artículo 4 NMSA 1978, o HWA) y sus reglas de implementación.

El Departamento anuncia la disponibilidad de una Hoja de Datos que explica la base para las acciones que propone tomar respecto al Permiso preliminar y las cuestiones objetivas y reglamentarias más importantes al preparar el permiso preliminar. La Hoja de Datos explica la base para el Permiso preliminar y las condiciones que impone el Permiso, incluyendo los apoyos estatutarios y reglamentarios que se aplican.

REPASO DEL PERMISO PRELIMINAR POR EL PÚBLICO

El Acta Administrativa de la acción propuesta consiste de la solicitud de permiso, el Aviso al Público, la Hoja de Datos y otros documentos de apoyo que usó el departamento en la elaboración del permiso preliminar. Se puede repasar el Acta Administrativa con cita previa en el siguiente lugar durante el plazo

para comentarios públicos.

NMED – Oficina de Desperdicios Peligrosos
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1
Santa Fe, New Mexico 87505-6303
Tel:(505) 476-6000
Lunes a viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.
Contacto: *Pam Allen*

Una copia del Acta Administrativa y la Hoja de datos también se encuentra bajo el título Draft Permit (Permiso Preliminar) en el sitio del Departamento en el Internet:
<http://www.nmenv.state.nm.us/hwb/giantperm.html> Para obtener una copia completa o parcial del Acta Administrativa, sírvase comunicarse con Ms. Pam Allen al (505) 476-6000, o a la dirección postal indicada arriba. El Departamento proporcionará copias completas o parciales del Acta Administrativa al costo del solicitante.

El Departamento emite este aviso al público el **16 de Septiembre, MDT (hora de verano de la montaña), 2011**, con el fin a anunciar el comienzo del plazo de 60 días para comentarios que termina a las **5 de la tarde, MDT, el 15 de Noviembre, 2011**. Cualquiera que desea comentar sobre el Permiso preliminar revisado o solicitar una audiencia pública lo debe hacer presentando sus comentario(s) escrito(s) por correo convencional o electrónico (e-mail) con su nombre y dirección física a la dirección que se da a continuación. Únicamente los comentarios y/o solicitudes recibidos antes de las **5 de la tarde, MDT, el 15 de Noviembre, 2011**, serán considerados.

John E. Kieling, Director en Funciones
Oficina de Desperdicios Peligrosos – Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1
Santa Fe, New Mexico 87505-6303
Tel: (505) 476-6000
E-mail: john.kieling@state.nm.us
Asunto: Permiso de Western Refining Gallup

Los comentarios escritos deben fundamentarse en información razonablemente disponible y deben incluir, al grado que sea factible, todos los materiales objetivos a los cuales se hacen referencias. No hay necesidad de volver a presentar documentos que ya forman parte del Acta Administrativa siempre que sean explícitas las referencias del comentarista. Las solicitudes de audiencia pública deben incluir: (1) una declaración objetiva clara y concisa de la naturaleza y alcance del interés de la persona que solicita la audiencia; (2) nombres y direcciones de todas las personas que representa el solicitante; (3) una declaración acerca de cualquier objeción al Permiso preliminar con referencias específicas a las condiciones objetadas; y (4) una declaración que define los temas que quiere el comentarista que sean considerados en la audiencia. El Departamento anunciará una audiencia treinta días antes de la fecha de realizarla.

El Departamento debe asegurar que sea consistente el Permiso preliminar con los Reglamentos de Nuevo México sobre el Manejo de Desperdicios Peligrosos. Todos los comentarios escritos serán considerados al formular una decisión sobre la emisión de un permiso final o que podría resultar en la modificación del Permiso preliminar. El Departamento responderá por escrito a todos los comentarios del público. La respuesta especificará cuáles disposiciones, si las hay, del Permiso fueron cambiados y dará las razones para los cambios. Todos los que presentan comentarios escritos o que piden notificación por escrito serán avisado de la decisión por correo. Estas respuestas también aparecerán en el sitio del Departamento en el Internet.

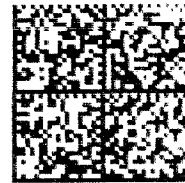
Después de considerar todos los comentarios escritos del público, el Secretario del Departamento, o su designado, tomará la decisión final sobre el Permiso preliminar. La decisión estará a la disposición del público y se incluirá en la notificación a los Solicitantes por correo certificado. La decisión del Secretario será la decisión final de la dependencia y será susceptible a apelación según las reglas del HWA.

ARREGLOS PARA PERSONAS DISCAPACITADAS

Las personas con alguna discapacidad y que necesitan ayuda o atenciones auxiliares para participar en este proceso deben comunicarse con Judy Bentley al Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México, Oficina de Recursos Humanos, P.O. Box 5469, 1190 St. Francis Drive, Santa Fe, New Mexico, 87502, número de teléfono: (505) 827-9872. Usuarios del sistema TDY pueden llamarla mediante su número en la red New Mexico Relay Network al 1-800-659-8331.



Hazardous Waste Bureau
 New Mexico Environment Department
 2905 Rodeo Park Drive East, Building 1
 Santa Fe, New Mexico 87505-6306



Hasler

016H26523547
\$00.44
 09/16/2011
 Mailed From 87505
US POSTAGE



Pamela Allen
 NMED - HWB
 2905 Rodeo Park Dr. East, Bldg 1
 Santa Fe, NM 87505

875056313 0089

